

II

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja nie jest obowiązkowa)

DECYZJE

RADA

DECYZJA RADY

z dnia 18 czerwca 2007 r.

zmieniająca decyzję 2001/264/WE w sprawie przyjęcia przepisów Rady dotyczących bezpieczeństwa

(2007/438/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 207 ust. 3,

uwzględniając decyzję Rady 2006/683/WE, Euratom, z dnia 15 września 2006 r. w sprawie przyjęcia regulaminu wewnętrznego Rady ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 24,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dodatki 1 i 2 do przepisów Rady Unii Europejskiej dotyczących bezpieczeństwa, załączone do decyzji Rady 2001/264/WE z dnia 19 marca 2001 r. w sprawie przyjęcia przepisów Rady dotyczących bezpieczeństwa ⁽²⁾, zawierają, odpowiednio, wykaz krajowych władz bezpieczeństwa oraz tabelę porównawczą obejmującą krajowe klauzule bezpieczeństwa. Dodatki 1 i 2 do przepisów Rady Unii Europejskiej dotyczących bezpieczeństwa zostały ostatnio zmienione decyzją Rady 2005/571/WE z dnia 12 lipca 2005 r. zmieniającą decyzję 2001/264/WE ⁽³⁾.
- (2) W dniu 25 kwietnia 2005 r. Republika Bułgarii i Rumunia podpisały traktat dotyczący przystąpienia tych krajów do Unii Europejskiej, który wszedł w życie w dniu 1 stycznia 2007 r.
- (3) Zgodnie z art. 2 ust. 2 decyzji 2001/264/WE te państwa członkowskie są zobowiązane przedsięwziąć stosowne

środki w celu zagwarantowania, że w przypadku kontaktu z informacjami niejawnymi UE przestrzegane są przepisy Rady dotyczące bezpieczeństwa.

- (4) Aby uwzględnić przystąpienie Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej w dodatkach określonych w motywie 1, z technicznego punktu widzenia konieczna jest zmiana decyzji 2001/264/WE,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

W decyzji 2001/264/WE dodatki 1 i 2 zastępuje się tekstem zawartym w załączniku do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja staje się skuteczna z dniem jej publikacji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 18 czerwca 2007 r.

W imieniu Rady
F.-W. STEINMEIER
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 285 z 16.10.2006, str. 47. Decyzja ostatnio zmieniona decyzją 2007/4/WE, Euratom (Dz.U. L 1 z 4.1.2007, str. 9).

⁽²⁾ Dz.U. L 101 z 11.4.2001, str. 1. Decyzja ostatnio zmieniona decyzją 2005/952/WE (Dz.U. L 346 z 29.12.2005, str. 18).

⁽³⁾ Dz.U. L 193 z 23.7.2005, str. 31.

ZAŁĄCZNIK

„Dodatek 1

Wykaz krajowych władz bezpieczeństwa

BELGIA/BELGIË

Nationale veiligheidsoverheid/
 Autorité nationale de sécurité
 FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en
 Ontwikkelingssamenwerking/SPF affaires étrangères,
 commerce extérieur et coopération au développement
 Karmelietenstraat 15/Rue des Petits Carmes 15
 B-1000 Brussel/B-1000 Bruxelles
 Tel. secretariaat/secrétariat: (32-2) 501 45 42
 Fax (32-2) 501 45 96

BUŁGARIA

Държавна комисия по сигурността на информацията
 ул. Ангел Кънчев 1
 София 1000
 България

Телефон: (359-2) 921 59 11
 Факс: (359-2) 987 37 50

State Commission on Information Security
 1 Angel Kanchev Str.
 BG-1000 Sofia

Телефон: (359-2) 921 59 11
 Факс: (359-2) 987 37 50

REPUBLIKA CZESKA

Národní bezpečnostní úřad
 (National Security Authority)
 Na Popelce 2/16
 CZ-150 06 Praha 56

Tel.: (420) 257 28 33 35
 Fax: (420) 257 28 31 10

DANIA

Politiets Efterretningstjeneste
 Klausdalsbrovej 1
 DK-2860 Søborg

Telefon (45) 33 14 88 88
 Fax (45) 33 43 01 90

Forsvarets Efterretningstjeneste
 Kastellet 30
 DK-2100 København Ø

Telefon (45) 33 32 55 66
 Fax (45) 33 93 13 20

NIEMCY

Bundesministerium des Innern
 Referat IS 4
 Alt-Moabit 101 D
 D-11014 Berlin

Telefon (49-1) 88 86 81 15 26
 Fax (49-1) 888 68 15 15 26

ESTONIA

Estonian National Security Authority
 Security Department
 Ministry of Defence of the Republic of Estonia
 Sakala 1
 EE-15094 Tallinn
 Tel: + 372/7170 077, + 372/7170 030
 Faks: + 372/7170 213

GRECJA

Γενικό Επιτελείο Εθνικής Αμύνης (ΓΕΕΘΑ)
 Διακλαδική Διεύθυνση Στρατιωτικών Πληροφοριών (ΔΔΣΠ)
 Διεύθυνση Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών
 ΣΤΤ 1020
 Χολαργός — Αθήνα
 Ελλάδα

Τηλέφωνα: (30-210) 657 20 09 (ώρες γραφείου)
 (30-210) 657 20 10 (ώρες γραφείου)
 Φαξ (30-210) 642 64 32
 (30-210) 652 76 12

Hellenic National Defence General Staff (HNDGS)
 Military Intelligence Sectoral Directorate
 Security Counterintelligence Directorate
 GR-STG 1020
 Holargos — Athens

Τηλέφωνα: (30-210) 657 20 09 (ώρες γραφείου)
 (30-210) 657 20 10 (ώρες γραφείου)
 Φαξ (30-210) 642 64 32
 (30-210) 652 76 12

HISZPANIA

Autoridad Nacional de Seguridad
 Oficina Nacional de Seguridad
 Avenida Padre Huidobro s/n
 Carretera Nacional Radial VI, km 8,5
 E-28023 Madrid

Tel. (34) 913 72 57 07
 (34) 913 72 50 27
 Fax (34) 913 72 58 08

FRANCJA

Secrétariat général de la défense nationale
 Service de sécurité de défense (SGDN/SSD)
 51, boulevard de la Tour-Maubourg
 F-75700 Paris 07 SP

Tél. (33) 171 75 81 77
 Fax (33) 171 75 82 00

IRLANDIA

National Security Authority
 Department of Foreign Affairs
 80 St Stephens Green
 Dublin 2

Telephone: + 353-1-478 08 22
 Fax + 353-1-478 14 84

WŁOCHY

Presidenza del Consiglio dei Ministri
 Autorità Nazionale per la Sicurezza
 Cesis III Reparto (UCSi)
 Via di Santa Susanna, 15
 I-1187 Roma
 Tel. (39) 06 61 17 42 66
 Fax (39) 06 488 52 73

CYPR

Υπουργείο Άμυνας
 Στρατιωτικό Επιτελείο του Υπουργού
 Εθνική Αρχή Ασφάλειας (ΕΑΑ)
 Υπουργείο Άμυνας
 Λεωφόρος Εμμανουήλ Ροΐδη 4
 1432 Λευκωσία
 Κύπρος
 Τηλέφωνα: (357-22) 80 75 69, (357-22) 80 76 43,
 (357-22) 80 77 64, (357) 99 35 80 00
 Φαξ (357-22) 30 23 51
 Ministry of Defence
 Minister's Military Staff
 National Security Authority (NSA)
 4 Emanuel Roidi street
 CY-1432 Nicosia
 Τηλέφωνα: (357-22) 80 75 69, (357-22) 80 76 43,
 (357-22) 80 77 64, (357) 99 35 80 00
 Φαξ (357-22) 30 23 51

ΛΟΤΩΑ

National Security Authority of Constitution Protection
 Bureau of the Republic of Latvia
 Miera iela 85 A
 LV-1001 Rīga
 Tālrunis: (371) 702 54 18
 Fakss: (371) 702 54 54

LITWA

National Security Authority of the Republic of Lithuania
 Gedimino pr. 40/1 LTL-2600 Vilnius
 Telefonas: (370) 5 266 32 05
 Faksas: (370) 5 266 32 00

LUKSEMBURG

Autorité nationale de sécurité
 Boîte postale 2379
 L-1023 Luxembourg
 Tél. (352) 47 82 210 central
 (352) 47 82 253 direct
 Fax (352) 47 82 243

WĘGRY

Nemzeti Biztonsági Felügyelet
 P.f.: 2
 H-1357 Budapest
 Telefon: (36-1) 346 96 52
 Fax: (36-1) 346 96 58

MALTA

Ministeru tal-Ġustizzja u l-Affarijiet Interni
 P.O. Box 146
 MT-Valletta
 Telefont: + 356/21 24 98 44
 Fax + 356/25 69 53 21

NIDERLANDY

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties
 Postbus 20010
 NL-2500 EA Den Haag
 Telefoon: + 31/70/320 44 00
 Fax 31/70/320 07 33
 Ministerie van Defensie
 Beveiligingsautoriteit
 Postbus 20701
 NL-2500 ES Den Haag
 Telefoon: + 31/70/318 70 60
 Fax 31/70/318 75 22

AUSTRIA

Informationssicherheitskommission
 Bundeskanzleramt
 Ballhausplatz 2
 A-1014 Wien
 Telefon (43-1) 531 15 25 94
 Fax (43-1) 531 15 26 15

POLSKA

Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego – ABW
 Departament Ochrony Informacji Niejawnych
 ul. Rakowiecka 2 A
 00-993 Warszawa
 Polska
 Tel.: (48-22) 585 73 60
 Faks: (48-22) 585 85 09
 Służba Kontrwywiadu Wojskowego
 Biuro Ochrony Informacji Niejawnych
 ul. Oczuki 1
 02-007 Warszawa
 Polska
 Tel.: (48-22) 684 12 47
 Faks: (48-22) 684 10 76

PORTUGALIA

Presidência do Conselho de Ministros
 Autoridade Nacional de Segurança
 Avenida Ilha da Madeira, 1
 P-1400-204 Lisboa
 Tel.: (+351) 21 301 17 10
 Fax: (+351) 21 303 17 11

RUMUNIA

Romanian ANS – ORNISS
Strada Mureş nr. 4
RO-012275 Bucureşti
Telefon: (40-21) 224 58 30
Fax: (40-21) 224 07 14

SŁOWENIA

Urad Vlade RS za varovanje tajnih podatkov
Gregorčičeva 27
SI-1000 Ljubljana
Tel. (386-1) 478 13 90
Faks (386-1) 478 13 99

SŁOWACJA

Národný bezpečnostný úrad
(National Security Authority)
Budatínska 30
P.O. Box 16
850 07 Bratislava 57
Slovenská republika
Tel.: (421-2) 68 69 23 14
Fax: (421-2) 63 82 40 05

FINLANDIA

Kansallinen turvallisuusviranomaisen
Ulkoasiainministeriö/Turvallisuusyksikkö
Kanavakatu 3 A
PL 176
FI-00161 Helsinki
P. (358-9) 16 05 55 10
F. (358-9) 16 05 55 16

SZWECJA

Utrikesdepartementet
SSSB
S-103 39 Stockholm
Telefon (46-8) 405 54 44
Fax (46-8) 723 11 76

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

UK National Security Authority
PO Box 49359
GB-London SW1P 1LU
Telephone: + 44-020 7930 8768
Fax + 44-020 7821 8604

Dodatek 2

Porównanie klauzuli tajności

Klauzule UE	Très secret UE/EU top secret	Secret UE	Confidentiel UE	Restreint UE
Belgia	Très Secret Zeer Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Beperkte Verspreiding
Bułgaria	Строго секретно	Секретно	Поверително	За служебно ползване
Republika Czeska	Prísne tajné	Tajné	Důvěrné	Výhrazené
Dania	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Niemcy	Streng geheim	Geheim	VS (*) — Vertraulich	VS — Nur für den Dienstgebrauch
Estonia	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Grecja	Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Hiszpania	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión Limitada
Francja	Très Secret Défense (*)	Secret Défense	Confidentiel Défense	Néant (*)
Irlandia	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Włochy	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Cypr	Άκρως Απόρρητο Abr: (ΑΑΠ)	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Łotwa	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciali	Dienesta vajadzībām
Litwa	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luksemburg	Très Secret Lux	Secret Lux	Confidentiel Lux	Restreint Lux
Węgry	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Ghola Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Niderlandy	STG Zeer Geheim	STG Geheim	STG Confidentieel	Departementaalvertrouwelijk
Austria	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Polska	Ścisłe Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone

Klauzule UE	Très secret UE/EU top secret	Secret UE	Confidentiel UE	Restreint UE
Portugalia	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Rumunia	Strict secret de importanță deosebită	Strict secret	Secret	Secret de serviciu
Słowenia	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	Interno
Słowacja	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Výhradné
Finlandia	ERITTÄIN SALAINEN	SALAINEN	LUOTTAMUKSELLINEN	KÄYTTÖ RAJOITETTU
Szwecja	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Zjednoczone Królestwo	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Klauzule NATO	Cosmic Top Secret	NATO Secret	NATO Confidential	NATO Restricted
Klauzule WEU	Focal Top Secret	WEU Secret	WEU Confidential	WEU Restricted

(1) Niemcy: VS = Verschlusssache.

(2) Francja: klasyfikacja »Très secret défense«, obejmująca priorytetowe kwestie rządowe, może zostać zmieniona jedynie z upoważnienia premiera.

(3) Francja nie stosuje kategorii klasyfikacji »DIFFUSION RESTREINTE« w swoim systemie krajowym. Francja traktuje i chroni dokumenty noszące oznaczenie »RESTREINT UE« zgodnie ze swoimi obowiązującymi przepisami krajowym, które nie mają charakteru mniej surowego niż przepisy Rady dotyczące bezpieczeństwa.»